



大会

Distr.: Limited
28 November 2005
Chinese
Original: English

第六十届会议

第二委员会

议程项目 52(c)

可持续发展：国际减少灾害战略

委员会副主席斯特凡诺·托斯卡诺先生(瑞士)在就决议草案 A/C.2/60/L.25 进行的非正式协商的基础上提交的决议草案

国际减少灾害战略

大会，

回顾其 1989 年 12 月 22 日第 44/236 号、1994 年 12 月 2 日第 49/22 A 号、1994 年 12 月 20 日第 49/22 B 号、1998 年 12 月 15 日第 53/185 号、1999 年 12 月 22 日第 54/219 号、2001 年 12 月 21 日第 56/195 号、2002 年 12 月 20 日第 57/256 号、2003 年 12 月 23 日第 58/214 号和 2004 年 12 月 22 日第 59/231 号决议，以及经济及社会理事会 1999 年 7 月 30 日第 1999/63 号和 2001 年 7 月 26 日第 2001/35 号决议，并且适当考虑到 2003 年 6 月 23 日关于联合国经济和社会领域各次主要会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动的第 57/270 B 号决议，

深为关切近年来自然灾害次数、规模以及影响越来越严重，致使许多人丧生，对全世界的脆弱社会、特别是发展中国家造成长期不利的社会、经济及环境方面后果，

重申虽然自然灾害破坏所有国家的社会和经济基础设施，但其长期后果对发展中国家尤为严重，阻碍它们实现可持续发展，

认识到减少灾害风险是可持续发展范畴内一个贯穿各领域的问题，

又认识到发展、减少灾害风险、救灾和灾后恢复之间明显相互关联必须在所有这些领域作出努力，



还认识到迫切需要进一步发展和利用现有科学技术知识，建立遭受自然灾害后的复原能力，并强调发展中国家需要获得技术，以便有效地应对自然灾害，

强调减少灾害风险，包括减少易受自然灾害的机率，是有助于实现可持续发展的重要因素，

着重指出必须推动实施《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》¹ 及其关于脆弱性、风险评估和灾害管理的规定，

深切感谢日本政府和人民作出卓越安排，主持 2005 年 1 月 18 日至 22 日在兵库县神户市举行的世界减灾会议，热情款待与会者，提供设施、人员和服务供与会者使用，并提供大量自愿捐款，便利发展中国家、尤其是最不发达国家的代表参加会议，

欢迎 2005 年 1 月 18 日至 22 日在日本兵库县神户市举行的世界减灾会议通过的《兵库宣言》、²《2005-2015 兵库行动框架：建立国家和社区的抗灾能力》³ 和“印度洋灾害：减少风险，共创更安全的未来”特别会议的《共同声明》，⁴

确认《兵库行动框架》补充了《建立更安全的世界的横滨战略：预防、防备和减轻自然灾害的指导方针》及其《行动计划》（《横滨战略》），⁵

注意到《兵库行动框架》的范围包括因自然危害及相关环境与技术危害和风险引起的灾害，因此反映了以兼顾各种危险的综合方式来管理灾害风险的方法及各种灾害风险之间的关系，正如《横滨战略》所强调的，这些灾害对社会、经济、文化和环境系统可能产生重大影响，

回顾 2005 年世界首脑会议的成果，⁶

确认需要继续了解和应对使社会更容易遭受自然灾害的社会经济活动，并建立和进一步加强社区应付灾害风险的能力；

1. **注意到**秘书长关于国际减少灾害战略执行情况的报告；⁷

¹ 《可持续发展问题世界首脑会议的报告，2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡》（联合国出版物，出售品编号：C.03.II.A.1 和更正），第一章，决议 2，附件。

² 见 A/CONF.206/6 和 Corr.1，第一章，决议 1。

³ 同上，决议 2。

⁴ A/CONF.206/6，附件二。

⁵ A/CONF.172/9，第一章，决议 1，附件一。

⁶ 见第 60/1 号决议。

⁷ A/60/180。

2. **认可** 2005 年 1 月 18 日至 22 日在日本兵库县神戸市举行的世界减灾会议通过的《兵库宣言》²和《2005-2015 兵库行动框架：建立国家和社区的抗灾能力》，³并回顾“印度洋灾害：减少风险，共创更安全的未来”特别会议的《共同声明》；⁴

3. **要求**将减少灾害风险更加切实地纳入可持续发展政策、规划和方案编制工作；建立和加强机构、机制和能力，以建设抗灾能力；有计划地将减少风险的做法纳入紧急情况防备、应对和复原方案的执行工作；

4. **请**会员国、联合国系统、包括国际金融机构、区域机构和国际组织以及有关民间社会组织支持和执行《兵库行动框架》并采取后续行动；

5. **吁请**联合国系统、包括国际金融机构和国际组织利用现有协调机制，在其战略和方案中充分考虑到《兵库行动框架》并纳入其各项目标，并利用这些机制协助发展中国家紧急制订减少灾害风险的措施；

6. **吁请**国际社会充分履行《兵库宣言》和《兵库行动框架》中的各项承诺；

7. **回顾**《兵库宣言》和《兵库行动框架》中的各项承诺，包括向易遭受自然灾害的发展中国家和处于过渡阶段的受灾国家提供援助，帮助这些国家在基础设施、社会和经济方面实现可持续恢复，在灾后恢复和复原过程中开展减少风险活动；

8. **吁请**联合国系统、包括国际金融机构和区域银行及其他区域组织和国际组织及时、持续支持受灾国在灾后恢复和复原过程中为减少灾害风险而作出的努力；

9. **注意到**为实现减少灾害风险而拟定的所有区域和次区域举措，重申必须拟定区域举措，建立区域机制的减少风险能力，加强已经存在的举措和能力，并鼓励利用和分享一切现有的手段；

10. **注意到**必须为执行《兵库行动框架》规定的行动建立国际机制，例如在灾后恢复阶段为确保减少脆弱性而启动的《国际恢复纲领》；

11. **认识到**每个国家对自己的可持续发展负有首要责任，必须采取有效措施减少灾害风险，包括保护境内人民、基础设施和国家其他资产免受灾害的影响，以及执行《兵库行动框架》和采取后续行动，并着重指出必须开展国际合作和建立国际伙伴关系，支持各国作出的这些努力；

12. **又认识到**所有利益有关者必须加强分享良好做法、知识和技术支助；

13. **吁请**国际社会在各级、尤其是社区一级支持建立和加强能够有系统地促进建立抗灾能力的机构、机制和能力；

14. **着重指出**必须依照《兵库行动框架》的规定，进一步加强国际减少灾害战略系统的能力，为采取行动奠定牢固的基础，并请秘书长将此问题纳入其向大会第六十一届会议提出的报告；

15. **认识到**在灾害管理所有阶段特别是减少灾害风险阶段的制订和实施过程中，必须纳入社会性别观点，并让妇女参与；

16. **感谢**向国际减少灾害战略信托基金提供自愿捐款以资助该国际战略的活动的国家；

17. **鼓励**国际社会向联合国救灾援助信托基金提供充足的自愿捐款，努力确保为《兵库行动框架》的后续活动提供充足的支助，并审查该基金日前的使用情况及扩大该基金的可行性，除其他外，协助易受灾害发展中国家制订减少灾害风险的国家战略；

18. **请**秘书长为国际减少灾害战略机构间秘书处的活动和有效运作，在现有资源范围内分配充足的财政和行政资源；

19. **请**各国政府和有关国际组织将灾害风险评估视为发展计划和消除贫穷方案的重要组成部分；

20. **着重指出**必须在灾害发生前查明、评估和管理风险，为此，有必要使发展、人道主义、科技和环境领域各级机构齐心协力，而且必须酌情将减少灾害风险问题纳入发展计划和消除贫穷方案；

21. **又着重指出**需要更好地了解 and 掌握发生灾害的原因，通过转让和交流经验与技术知识、获得有关数据和信息以及加强体制安排，包括社区组织等方式，建立和加强对付灾害的能力；

22. **认识到**预警作为减少灾害风险的基本要素的重要性，期待 2006 年 3 月 27 日至 29 日将在德国波恩举行的第三次预警问题国际会议的成果；

23. 为此**请**国际减少灾害战略机构间秘书处作好一切准备工作，对预警能力和缺陷进行全球审查，并说明现有的预警技术，邀请会员国提供各种投入，协助国际减少灾害战略机构间秘书处准备这项调查工作；

24. **再次要求**各国政府建立国家减灾平台或协调中心，加强现有的平台和协调中心，鼓励这些平台之间交流有关标准和做法的信息，在这方面，促请联合国系统为这些机制提供适当支持，并请秘书长加强国际减少灾害战略机构间秘书处的区域外展工作，以确保提供这种支持；

25. **着重指出**各国政府、联合国系统、其他组织、区域组织、非政府组织以及其他合作伙伴之间酌情继续开展合作与协调，对有效处理自然灾害的影响至关重要；

26. **认识到**必须酌情将灾害风险管理与区域框架挂钩，例如与非洲发展新伙伴关系⁸内制订的非洲区域减少灾害战略挂钩，以解决消除贫穷和可持续发展问题；

27. **强调**国际社会必须不仅把注意力放在紧急救济上而已，还要支持中期和长期复原、重建和减少风险，并着重指出必须在最易受灾的区域，特别是易受自然灾害的发展中国家，执行有关消除贫穷、可持续发展和减少灾害风险管理的方案；

28. **请**秘书长在题为“可持续发展”的项目下，就本决议执行情况向大会第六十一届会议提出报告。

⁸ A/57/304，附件。